

Hamm / Kockelscheuer : une zone de récréation en pleine Ville

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature.

Ces forêts couvrent environ 1.055 hectares, ce qui représente plus de 20% de la superficie totale du territoire. Les 100 km de chemins forestiers parcourent 3 secteurs de forêts: le «Bambësch», Kockelscheuer et Hamm.

De multiples fonctions

La forêt communale héberge une faune et une flore très variées et constitue un espace vital irremplaçable. En tant que «poumon vert» de la Ville, elle purifie l'air, produit de l'oxygène et capte le CO₂ de l'atmosphère. Elle fournit du bois pour le chauffage, la construction et les industries telles que celle du papier.

Une exploitation forestière responsable

Les forêts appartenant à la Ville de Luxembourg portent depuis juillet 2007 le label FSC (Forest Stewardship Council), une certification qui veille à une gestion responsable de la forêt.

D'un côté, la Ville de Luxembourg s'engage à ne pas opérer des coupes à blanc, à renoncer à des biocides, à préserver la biodiversité et à utiliser les ressources de la forêt de manière efficiente et durable en suivant des plans de gestion rigoureux. De l'autre côté, elle s'engage à respecter les droits des salariés, à leur offrir régulièrement des formations, etc.

Hamm / Kockelscheuer: ein Naherholungsgebiet in der Stadt

Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können.

Diese Wälder erstrecken sich über etwa 1.055 Hektar, was mehr als 20% des Stadtgebiets entspricht. Die 100 km Waldwege führen durch 3 Waldgebiete: „Bambësch“, Kockelscheuer und Hamm.

Unterschiedliche Funktionen

Der Gemeinewald beheimatet eine vielfältige Fauna und Flora und bietet einen unersetzlichen Lebensraum. Als „grüne Lunge“ der Stadt reinigt er die Luft, produziert Sauerstoff und entzieht der Atmosphäre CO₂. Der Wald liefert außerdem Holz für Heizung, Bau und Industrie, wie z.B. für Papier.

Nachhaltige Waldwirtschaft

Die Wälder der Stadt Luxemburg verfügen seit Juli 2007 über das FSC Gütesiegel (Forest Stewardship Council), eine Zertifizierung die eine verantwortungsvolle Wald- und Holzwirtschaft fördert.

Die Stadt Luxemburg hat sich insbesondere dazu verpflichtet, auf Kahlschläge sowie den Einsatz von Bioziden zu verzichten, die Biodiversität zu erhalten und die Forstressourcen nach strengen Bewirtschaftungsplänen effizient und nachhaltig zu nutzen. Weitere Verpflichtungen beziehen sich auf die Einhaltung der Arbeitnehmerrechte, eine regelmäßige Weiterbildung der Mitarbeiter, usw.

La localisation en cas d'urgence

Le système de localisation, couvrant les forêts situées sur le territoire de la Ville de Luxembourg, englobe 22 points de secours ainsi qu'un réseau très dense d'environ 1.000 points d'orientation.



Les points de secours se présentent sous forme de panneaux installés à des endroits stratégiques dans la forêt et comportent le numéro d'appel d'urgence (T. 112), un numéro d'identification unique (p.ex. LX-003) et les coordonnées géographiques du lieu, permettant ainsi aux promeneurs de communiquer rapidement leur emplacement aux services de secours en cas d'urgence (p.ex. accident, feu de forêt). En disposant de la localisation exacte, les services de secours détermineront les chemins d'accès les plus courts et choisiront le véhicule le plus approprié pour accéder au site.



Les points d'orientation se présentent sous forme de petite plaquette fixée sur le mobilier en forêt (bancs, tables de pique-nique, refuges ou poteaux), qui indiquent les coordonnées géographiques et qui permettent de se repérer facilement.

Orientierungshilfen für den Notfall

Die Wälder auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg sind durch ein Ortungssystem abgedeckt, das aus 22 Rettungspunkten, sowie aus einem dichten Netz von etwa 1.000 Orientierungspunkten besteht.



Bei den Rettungspunkten handelt es sich um Schilder, welche sich an strategischen Orten im Wald befinden und auf denen die Notrufnummer (T. 112), eine Identifikationsnummer (z.B. LX-003) und die geographischen Koordinaten des Ortes vermerkt sind. Im Notfall (z.B. Unfall, Waldbrand) kann der Spaziergänger dem Rettungsdienst anhand dieser Informationen seinen genauen Standort mitteilen. Durch die genaue Ortung kann der Rettungsdienst den kürzesten Anfahrtsweg bestimmen und das am besten geeignete Fahrzeug wählen.



Bei den Orientierungspunkten handelt es sich um kleine Schilder, die am Waldmobiliar (Bänke, Picknicktische, Schutzhütten oder Pfosten) befestigt sind und auf denen die geografischen Koordinaten des Ortes vermerkt sind. Diese helfen dem Spaziergänger sich besser im Wald zurechtzufinden.



Écureuil / Eichhörnchen Promenade / Spazierweg

Point de départ / Ausgangspunkt



Crématorium/
Krematorium
(rue Haute - allée
des Châtaigniers)



15
Hamm



Käschteewe

Longueur / Länge: 5,3 km



Martre / Marder Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte



Izegerstee



5 6
Bonnevoie



Kaltreis (accès par
le parc Kaltreis /
Spazierweg über Park
Kaltreis erreichbar)

Cité jardinière /
Schreibergärten
(rue Anatole France)

5
Bonnevoie

Anatole France

Gantebeinsmillen

-

-

Longueur / Länge: 6,6 km



Godchaux Circuit / Rundweg

Ce circuit menant de Bonnevoie à Hamm témoigne de la riche histoire industrielle de notre ville (plus d'infos: www.lcto.lu).

Dieser Rundweg von Bonneweg nach Hamm erinnert an die reiche industrielle Vergangenheit der Stadt (weitere Infos: www.lcto.lu).

Point de départ / Ausgangspunkt



Près du / nahe
des Tennis Club
Bonnevoie
(rue Anatole France)



5
Bonnevoie



Anatole France

Longueur / Länge: 2,0 km



Kockelscheuer Parcours de santé / Trimm-dich-Pfad

Points de départ / Ausgangspunkte



P
Kockelscheuer



18
Kockelscheuer



Patinoire

Entrée Camping
(derrière le CK Sport
Center) / Eingang
Camping (hinter dem
CK Sport Center)

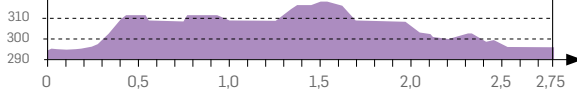
18
Kockelscheuer

Camping

Longueur / Länge: 2,75 km

Agrès / Übunggeräte: 14

Dénivellement / Höhenunterschied: 28 m



Schläifmillen Parcours de santé / Trimm-dich-Pfad

Point de départ / Ausgangspunkt



Cité jardinière /
Schreibergärten
(rue Anatole France)



5 6
Bonnevoie

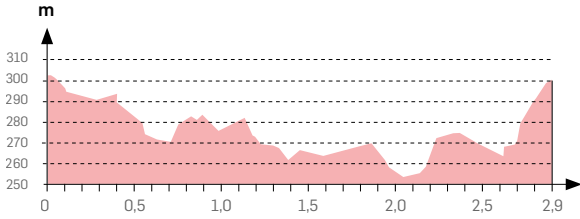


Anatole France

Longueur / Länge: 2,9 km

Agrès / Übunggeräte: 18

Dénivellement / Höhenunterschied: 45 m



Tilleul / Linde Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte



Rue de Pulvermühl -
rue Auguste Charles



15
Hamm



Kofferfabrik

Cité jardinière /
Schreibergärten
(rue Anatole France)

5 6
Bonnevoie

Anatole France

Église de Hamm /
Kirche von Hamm
(rue de Hamm -
rue de la Montagne)

15
Hamm

Hamm-Kierch

Rue de Pulvermühl -
coin val de Hamm

7 29
Pulvermühl

Pulvermühl-
Hammerdällchen

Longueur / Länge: 6,9 km



Tawioun Parcours de santé / Trimm-dich-Pfad

Points de départ / Ausgangspunkte



En contrebas du /
unterhalb des
«Institut National
des Sports»
(rue de Trèves)



14 20
Cents



I.N.S.



Rue de Neudorf



9
Neudorf



Fixmer

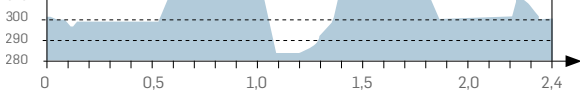
Longueur / Länge: 2,4 km

Agrès / Übunggeräte: 13

Dénivellement / Höhenunterschied: 60 m

Une zone de stretching avec des agrès de départ est installée du côté de la rue de Neudorf ainsi qu'au Kéibierg/Cents.

Eine Stretchingzone mit Start-Geräten befindet sich in der Rue de Neudorf sowie auf Kéibierg/Cents.



Promenades et parcours
de santé - Hamm / Kockelscheuer
Spazierwege und Trimm-
dich-Pfade - Hamm / Kockelscheuer



Promenades et parcours de santé

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature.

Les chemins balisés ainsi que les parcours de santé et de cross sont accessibles aussi bien aux joggeurs et aux randonneurs qu'aux promeneurs du dimanche. De nombreux bancs de repos et plusieurs tables de pique-nique sont situés le long des promenades et permettent aux promeneurs de se reposer et de profiter de la nature.

Spazierwege und Trimm-dich-Pfade

Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können.

Die markierten Spazierwege, Trimm-dich-Pfade und Crosslauf Strecken sind für Spaziergänger, Wanderer und Läufer geeignet. Unterwegs laden Bänke und eine Vielzahl an Picknicktischen zum Ausruhen und Genießen ein.

Plus d'informations / Weitere Informationen

Service du patrimoine naturel
105, rue des Sept-Arpens
L-1149 Luxembourg

T. 4796-2565
patrimoinenaturel@vdl.lu
www.vdl.lu



21
Siwemuergen

Hamm et environs

Promenades et parcours de santé

Hamm und Umgebung

Spazierwege und Trimm-dich-Pfade

-  Promenade Ecureuil
Spazierweg Eichhörnchen 5,3 km 
 -  Promenade Tilleul
Spazierweg Linde 6,9 km 
 -  Promenade Martre
Spazierweg Marder 6,6 km 
 -  Parcours de santé
Trimm-dich-Pfad
Schlāifmillen 2,8 km 
 -  Parcours de santé
Trimm-dich-Pfad
Tawion 2,7 km 
 -  Circuit Godchaux
Godchaux-Rundweg 2,0 km 
 -  Piste cyclable
du Centre
Fahrradweg 
 -  Table de pique-nique
Picknicktisch
 -  Aire de jeux
Spielplatz
 -  Point de secours
Rettungspunkt
LX - 000 
- 0 100m 200m 300m 400m 500m

Kockelscheuer

Parcours de santé
Trimm-dich-Pfad

-  Parcours de santé
Trimm-dich-Pfad
Kockelscheuer 2,6 km 
 -  Piste cyclable
du Centre
Fahrradweg 
 -  Refuge
Schutzhütte
 -  Aire de jeux
Spielplatz
 -  Point de secours
Rettungspunkt
LX - 000 
- 0 100m 200m 300m 400m